

Vaccination programme for children and young people - Romanian



Coronavirus (COVID-19)

Program de vaccinare pentru copii și tineri

Ghid pentru părinți

În această toamnă, tuturor tinerilor cu vârsta cuprinsă între 12 și 15 ani li se oferă prima doză de vaccin Pfizer anti-COVID-19. COVID-19 este o boală respiratorie foarte infecțioasă cauzată de virusul SARS-CoV-2. Foarte puțini copii sănătoși și tineri cu infecție COVID-19 dezvoltă o boală severă.

De ce ar trebui să i se administreze copilului meu

Șefii Autorității Naționale de Sănătate Publică din Marea Britanie sunt de acord că, deși COVID-19 este de obicei ușor sau asimptomatic pentru majoritatea tinerilor, poate fi foarte neplăcut pentru unii iar o doză de vaccin va oferi o bună protecție împotriva bolilor severe și a spitalizării.

Vaccinarea copiilor cu vârste cuprinse între 12 și 15 ani ar trebui, de asemenea, să contribuie la reducerea absenței tinerilor de la școală și la reducerea riscului de răspândire de COVID-19 în școli.

Prin urmare, programul de vaccinare anti-COVID-19 pentru școlile secundare ar trebui să ofere protecție tinerilor și să reducă întreruperea educației la clasă. Acest lucru va ajuta la menținerea stării emoționale pozitive a tinerilor, iar acesta a fost un aspect important luat în [considerare](#) de Șefii Autorității Naționale de Sănătate Publică. Consultați Informații suplimentare la pagina 7.



Vaccinul împotriva Coronavirus (anti-COVID-19)

Vaccinul anti-COVID-19 ajută la reducerea șanselor de infecție COVID-19 și oferă o bună protecție împotriva bolilor grave. Este posibil să dureze câteva săptămâni până când organismul dezvoltă protecție datorită vaccinului.

Cum funcționează vaccinul?

Vaccinul Pfizer este un vaccin anti-COVID-19 pe bază de ARNm. Funcționează prin introducerea unei molecule (ARNm) în organism care instruește celulele corpului să construiască o proteină similară cu cele găsite în virusul care provoacă COVID-19. Proteina este apoi recunoscută de sistemul imunitar, care produce anticorpii care vor oferi protecție împotriva infecției COVID-19.

ARNm este citit de celule, așa cum noi citim un manual de instrucțiuni, pe care le instruește să producă proteine specifice care declanșează un răspuns imun în organism, contribuind la protejarea acestuia împotriva virusului. ARNm este distrus în câteva zile de corpul dumneavoastră. Nu va fi încorporat în ADN-ul dumneavoastră.

Este sigur pentru tineri?

Autoritatea de reglementare a medicamentelor, Agenția de Reglementare a Medicamentelor și Produselor Medicale (MHRA), a confirmat că vaccinul Pfizer este sigur și eficient pentru cei cu vârste cuprinse între 12 și 17 ani.

Aceasta a avut loc ca urmare a unei revizuirii riguroase a siguranței, calității și eficacității vaccinurilor la această grupă de vârstă.

Marea Britanie a beneficiat, de asemenea, de faptul că deține date din SUA, Canada și Israel, care au oferit deja vaccinuri tinerilor cu vârste cuprinse între 12 și 15 ani fără excepție.

Aceste videoclipuri explică acest lucru în detaliu:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1434441175281274890>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1405246298320637960>

Cum au fost dezvoltate atât de repede vaccinurile?

Toate vaccinurile au avut 3 etape de studii clinice și au fost testate pe zeci de mii de oameni din întreaga lume. Fazele studiului s-au desfășurat în paralel, accelerând timpul total de producție al vaccinului, dar nu și timpul critic de cercetare. Din decembrie 2020, vaccinul Pfizer a fost administrat la milioane de oameni din Marea Britanie și are un record de siguranță excelent.

Aceste videoclipuri explică acest lucru în detaliu:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1375364398601039872>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1421206463297441793>

Reacții adverse frecvente

La fel ca în cazul tuturor medicamentelor, vaccinurile pot cauza reacții adverse.

Majoritatea acestora sunt ușoare și pe termen scurt, și nu toată lumea le manifestă. Reacțiile adverse cele mai frecvente ar trebui să dureze una sau două zile.

Cele mai frecvente reacții adverse în prima sau a doua zi includ:

- o senzație dureroasă, greoaie și de sensibilitate la nivelul brațului, unde s-a efectuat injecția
- senzație de oboseală
- durere de cap, dureri și frisoane
- de asemenea, puteți manifesta simptome asemănătoare gripei, cu episoade de frisoane și tremurături timp de una sau două zile.

Odihniți-vă și luați o doză normală de paracetamol (urmați îndrumările de pe ambalaj) ca să vă simțiți mai bine.

Reacții adverse grave întâlnite foarte rar

La nivel mondial, au existat cazuri recente, foarte rare, de inflamație a inimii numită miocardită sau pericardită raportate după vaccinurile anti-COVID-19. Majoritatea acestor persoane s-au simțit mai bine după odihnă și tratamente simple.

Aceste cazuri au fost observate mai ales la bărbaii mai tineri și au apărut în principal la câteva zile de la a doua doză; miocardita este extrem de rară după prima doză de vaccin.

Copilul meu va fi monitorizat după vaccinare?

Reacțiile alergice grave la vaccinare sunt foarte rare, dar tind să apară în câteva minute de la injectare. Echipele de asistență medicală școlară sunt instruite pentru a detecta și gestiona reacțiile alergice, astfel încât toți copiii vor fi monitorizați timp de 15 minute.

Toate echipele de asistenți medicali școlari vor avea echipamentul necesar pentru a trata o reacție alergică. Copiii cu alergii la produsele alimentare obișnuite nu prezintă un risc crescut de apariție a acestor alergii grave.

Cum pot găsi mai multe informații despre vaccinul COVID-19?

Broșurile PHA oferă mai multe informații pentru părinți și tineri cu privire la vaccin, inclusiv la ce să ne așteptăm după vaccinarea anti-COVID-19.

Vizitați www.pha.site/covid-vaccine-schools pentru accesarea celor mai recente pliante informative și a formatelor alternative.

Cum vor fi derulate vaccinările în școli?

La fel ca toate programele de vaccinare la nivel școlar, vaccinurile vor fi administrate de echipele de asistenți medicali școlari, lucrând îndeaproape cu școala.

Cine poate fi vaccinat și când?

Tuturor tinerilor cu vârsta cuprinsă între 16 și 17 ani li s-a oferit o primă doză de vaccin.

Tinerilor cu vârste cuprinse între 12 și 17 ani care prezintă un risc crescut de infecție sau care trăiesc cu cineva imunosupresiv li s-au oferit 2 doze de vaccin, la 8 săptămâni distanță.

Tuturor tinerilor cu vârste cuprinse între 12 și 15 ani li se oferă acum o primă doză de vaccin printr-un program școlar de vaccinare anti-COVID-19. Dacă aveți cel puțin 12 ani în ziua în care au loc vaccinările în școală, veți putea accesa un vaccin.

Pe măsură ce aflăm mai multe despre COVID-19 și modul în care acesta răspunde la vaccin, pot exista doze viitoare administrate grupurilor de tineri.

Ce se întâmplă dacă copilul meu nu primește vaccinul în ziua în care acesta este oferit în școală?

Pentru toți tinerii cu vârsta cuprinsă între 12 și 15 ani care nu sunt vaccinați în ziua vaccinului, vor exista programări de vaccinare ulterioară pe care echipele de asistenți medicali școlari le vor putea împărtăși școlii.

Aceasta include orice tânăr care împlinește 12 ani după ziua în care echipa de asistenți medicali din școală vizitează școala.

Ce se întâmplă dacă copilul meu are o problemă de sănătate sau se simte rău în ziua ședinței de vaccinare?

Dacă un tânăr nu se simte bine în acea zi, echipele de asistenți medicali școlari vor decide dacă vor continua sau nu vaccinarea.

O ofertă de urmărire va fi făcută oricărui copil care ratează prima vaccinare în școala lor. Acest lucru vă va ajuta să vă asigurați că copilul dumneavoastră va putea în continuare să acceseze vaccinul dacă:

- copilul dumneavoastră împlinește vârsta de 12 ani după sesiune

- copilul dumneavoastră lipsește de la școală în ziua respectivă
- copilul dumneavoastră a avut recent o infecție COVID-19
- copilul dumneavoastră a avut un test COVID pozitiv în ultimele 28 de zile
- vă răzgândiți în legătură cu administrarea vaccinului sau aveți nevoie de ceva mai mult timp pentru a lua o decizie

Toate întrebările individuale referitoare la adecvarea vaccinului pentru tineri ar trebui să fie adresate echipelor de asistenți medicali școlari care administrează vaccinurile, și care vor putea, de asemenea, să dea informații despre aceste sesiuni de recuperare.

Copilul meu este educat acasă și nu frecventează școala, i se va oferi un vaccin ca parte a acestui program?

Ar trebui să li se ofere vaccinul tuturor tinerilor din grupa de vârstă eligibilă și care nu frecventează școala, de exemplu cei care sunt educați acasă sau care locuiesc într-o unitate de cazare sub protecție. Echipetele de asistenți medicali școlari vor avea planuri pentru a oferi vaccinuri acestor tineri.

Copilul meu are peste 12 ani, dar într-un colegiu postliceal, nu la școală, i se va oferi un vaccin ca parte a acestui program?

Da. Tuturor copiilor din grupul de vârstă eligibil care nu frecventează școala ar trebui să le fie oferit vaccinul. Echipetele de asistență medicală școlară vor avea planuri pentru a oferi vaccinul acestor copii.

Copilul meu se află într-o școală specială, i se va oferi un vaccin ca parte a acestui program?

Da. Echipetele de asistență medicală școlară sunt însărcinate să vaccineze copiii din școli speciale.

Poate un tânăr de 12-15 ani să meargă la un centru de vaccinare anti-COVID-19 fără programare, dacă acest lucru ar fi mai rapid?

Din păcate, această grupă de vârstă nu are dreptul să acceseze liber aceste centre. În prezent, nu există planuri de a face disponibile programări de acest tip.



Cum are loc procedura de acordare a consimțământului?

Tuturor părinților sau celor cu răspundere părintească li se solicită consimțământul și, de obicei, ei iau această decizie împreună cu copiii lor. Prospectul informativ este adresat copiilor (în calitate de beneficiari al vaccinului) și îi încurajează să discute decizia cu privire la vaccin cu părinții lor.

În școlile secundare, unii tineri pot fi suficient de maturi pentru a-și da singuri consimțământul. Acest lucru se întâmplă uneori dacă un părinte nu a returnat un formular de consimțământ, dar copilul dorește să primească vaccinul în ziua sesiunii de vaccinare. Se vor depune toate eforturile pentru a contacta părintele și a-i solicita consimțământul verbal.

Aceasta este o procedură bine stabilită, pe care o cunoașteți de la alte programe de vaccinare în școală.

Cine decide dacă un tânăr își poate da propriul consimțământ?

În școlile secundare, unii tineri vor avea vârsta necesară pentru a-și oferi propriul consimțământ. Profesioniștii din domeniul sănătății din echipa de asistenți medicali ai școlilor vor vorbi cu tânărul și vor depune toate eforturile pentru a contacta părintele. Acești profesioniști au expertiză în vaccinarea tinerilor și vor fi responsabili să evalueze dacă aceștia au înțeles suficient cât să își exprime propriul consimțământ (aceasta se numește „competență Gillick”).

Aceasta este o procedură bine stabilită, pe care o cunoașteți de la alte programe de vaccinare în școală.

Puteți citi Cartea verde a imunizării pentru mai multe informații despre consimțământ, inclusiv competența Gillick - www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2

Pot părinții să refuze vaccinarea copilului?

Da. Vaccinul nu este obligatoriu. Părinții vor fi rugați să își dea consimțământul pentru vaccin. Tinerii își pot exprima dorința de a primi vaccinul și pot avea capacitatea de a furniza ei înșiși consimțământul informat. Părinții ar trebui încurajați să vorbească cu copiii lor din timp, astfel încât să existe un acord cu privire la consimțământ înainte de sesiunea de vaccinare.

Dacă nu se primește consimțământul, iar tânărul nu deține competența Gillick sau nu dorește să fie vaccinat, imunizarea nu va continua.

Ce se întâmplă dacă un părinte nu a consimțit, dar tânărul vrea să fie vaccinat?

Tinerii care înțeleg pe deplin ceea ce implică procedura propusă, cum ar fi vaccinarea, își pot da acordul din punct de vedere legal. Acest lucru este cunoscut drept „competența Gillick”.

Dacă nu s-a primit consimțământul unui părinte, dar tânărul dorește să fie vaccinat și se consideră că are competența Gillick de către personalul medical, tânărul poate fi vaccinat.

În acest caz, echipele de asistență medicală școlară vor depune toate eforturile pentru a contacta părintele, pentru a încerca să ajungă la un acord între părinte și tânăr. Cu toate acestea, părintele nu poate ignora decizia unui tânăr care are competența Gillick.

Puteți citi Cartea verde a imunizării pentru mai multe informații despre consimțământ, inclusiv competența Gillick - www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2

Întrebări frecvente

Copilul meu are alergii, se poate vaccina?

Există foarte puțini copii care nu pot fi vaccinați.

Puteți citi „Informații pentru destinatarii din Marea Britanie” a vaccinurilor Pfizer aici:

<https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation>

Aceasta prezintă informații de siguranță despre vaccin și informații mai detaliate despre orice probleme de sănătate care pot împiedica un tânăr să fie vaccinat. Toți tinerii, părinții sau îngrijitorii lor trebuie să consulte echipele de asistență medicală din școală dacă au îngrijorări cu privire la alergii și vaccinarea anti-COVID-19.

Vaccinurile provoacă menstruații neregulate sau sângerări neașteptate?

Problemele legate de menstruație sunt extrem de frecvente și pot fi cauzate de o varietate de factori, inclusiv stresul și alte afecțiuni pe termen scurt. Deși unele persoane au raportat că menstruația a fost scurt întreruptă în luna următoare vaccinării, nu există dovezi că acest lucru s-a datorat vaccinului.

Vaccinurile afectează fertilitatea?

Nu există dovezi că vaccinurile anti-COVID-19 afectează fertilitatea la bărbați sau la femei. Există [informații](#) utile pe site-ul Societății Britanice de Fertilitate.

Dacă aveți întrebări despre vaccin, vă rugăm să discutați cu echipa de asistenți medicali școlari. Veți primi detaliile lor de contact împreună cu formularul de informații și consimțământ.



Vaccinurile conțin alcool?

Nu există alcool în vaccinul Pfizer anti-COVID-19, care este vaccinul recomandat pentru tineri.

Vaccinurile anti-COVID-19 conțin produse de origine animală?

MHRA a confirmat că vaccinurile nu conțin nimic de origine animală. Toate ingredientele sunt publicate în informații despre sănătate pe site-ul MHRA.

Acest videoclip oferă mai multe informații:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1387368497517236234>

Vaccinul este potrivit pentru tinerii care sunt vegani / vegetarieni, musulmani sau evrei?

Vaccinul Pfizer nu conține derivate din carne, produse de origine animală sau niciun ou.

Asociația Medicală Britanică Islamică a produs un ghid util care poate fi găsit la <https://britishima.org/operation-vaccination/hub/>.

Vaccinurile conțin COVID-19?

Nu, vaccinurile nu conțin niciun virus viu.

Poate copilul meu să primească vaccinul anti-COVID-19 în același timp cu vaccinul antigripal?

Vaccinul antigripal va fi oferit tuturor copiilor din anul 8 până în anul 12 inclusiv în școala secundară, precum și copiilor cu vârste cuprinse între 16 și 17 ani cu probleme de sănătate subiacente.

Dacă copilului dumneavoastră i se oferă ambele vaccinuri, nu este periculos să îi fie administrate în același timp.

Este mai important ca niciodată să vă vaccinați anul acesta, deoarece cercetările arată că, pentru unele persoane, contractarea COVID-19 și a virusului gripal crește riscul de complicații, care ar putea fi fatale.

Cum se înregistrează vaccinarea?

În momentul vaccinării, copilul dumneavoastră va primi un card de evidență a vaccinării anti-COVID-19 care va include detalii despre vaccinul administrat. Aveți grijă să păstrați acest card de înregistrare. Detaliile privind vaccinarea vor fi, de asemenea, înregistrate electronic.

Dacă solicitați asistență din partea unui medic sau asistent medical, asigurați-vă că îl informați cu privire la vaccinare (prezentați cardul de vaccinare, dacă este posibil), astfel încât să vă poată evalua în mod adecvat.

Informații suplimentare

Recomandările oficialilor din domeniul sănătății din Marea Britanie privind vaccinarea tinerilor cu vârsta cuprinsă între 12 și 15 ani sunt disponibile aici: www.gov.uk/government/publications/universal-vaccination-of-children-and-young-people-aged-12-to-15-years-against-covid-19

De asemenea, găsiți mai multe informații pe www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

Dacă aveți întrebări despre vaccin, vă rugăm să discutați cu echipele de asistenți medicali școlari.

Dacă vă simțiți copleșiți sau deranjați de decizie sau COVID-19, vă rugăm să accesați asistență pe www.nhs.uk/mental-health/nhs-voluntary-charity-services/charity-and-voluntary-services/get-help-from

Informații suplimentare pentru părinți și copii pentru conversații despre vaccinul anti-COVID-19 la copii cu vârsta cuprinsă între 12 și 15 ani pot fi adăugate la versiunea online a acestui document: vă rugăm să verificați cea mai recentă versiune a acestui și a altor pliante pentru pacienți pe site-ul web al PHA pha.site/covid-vaccine-schools



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:



Vaccinarea ajută la protejarea persoanelor vulnerabile.